

Licence LLCER trilingue anglais-allemand
Université Jean Moulin Lyon 3



Brochure 2025-2026

The welcome sign into [Germantown Hills](#), Illinois on [Illinois State Route 116](#). South side of road coming from the west.

Contacts :

- Pierre-Yves Modicom, Professeur, linguistique, responsable du département d'études germanophones

pierre-yves.modicom@univ-lyon3.fr

- Sibylle Goepper, Professeure, arts et littérature, responsable pédagogique de la licence trilangue anglais-allemand

sibylle.goepper@univ-lyon3.fr

Présentation

La licence trilangue LLCER anglais-allemand est une **licence bivalente (anglais / allemand)** présentant la spécificité d'une **initiation obligatoire de 3h / semaine à une troisième langue vivante** choisie dans l'offre de 12 langues proposée par la faculté des langues de l'université Lyon 3, sous la forme d'une mineure « langue et culture ».

Les bacheliers ayant déjà suivi une initiation à l'italien ou à l'espagnol au lycée peuvent **continuer l'étude de leur LV3** via la mineure « langue et entreprise ».

Cette licence bivalente s'adresse aux bacheliers désireux d'approfondir la connaissance des deux langues étrangères et de bénéficier d'un enseignement approfondi de la culture des pays où ces langues sont parlées.

L'objectif de la licence est d'acquérir de solides compétences dans les domaines linguistiques (grammaire, compréhension et expression écrites et orales, traduction) mais aussi historiques, culturels et littéraires.

Poursuites d'études et débouchés

La licence trilangue LLCER anglais-allemand offre une préparation généraliste aux métiers de la médiation culturelle, de la gestion de projets internationaux, de la documentation, de l'édition, de la traduction littéraire et des médias : manager de projets internationaux, chargé·e de communication internationale pour une entreprise ou une administration, chargé·e de médiation dans un office du tourisme... La spécialisation vers l'un de ces métiers se fait en master.

Retrouvez les Masters pertinents à la suite de cette Licence

[Master Bilangue LLCER Anglais-Allemand](#)

[Master LLCER Parcours Langue Culture Entreprise Allemand \(LCE\), Anglais ou Allemand](#)

[Master Traducteur Commercial et Juridique Anglais-Allemand](#)

[Master LLCER Études Germaniques et Humanités Environnementales](#)

[Master Linguistique et Dialectologie](#)

Objectifs

- Maîtriser les différents registres d'expression écrite et orale de la langue étudiée, ainsi que du français ;
- Traduire, de la langue étudiée vers le français et inversement, des documents de nature diverse ;
- Savoir repérer et expliquer le fonctionnement de la langue étudiée et du français ;
- Disposer de connaissances solides dans les domaines linguistiques, historiques, culturels et littéraires relevant de l'aire linguistique concernée pour situer des événements et des mouvements marquants ;

- Identifier, synthétiser et analyser des documents (écrits, oraux, iconographiques ou autres) pour en saisir les enjeux et développer, avec esprit critique, une argumentation structurée aussi bien dans la langue étudiée qu'en français ;
- communiquer à l'oral et à l'écrit dans une seconde langue étrangère (LV2) ;
- Se servir des outils fondamentaux de la bureautique et savoir s'orienter dans l'environnement numérique

Spécificités

- Un tutorat pédagogique par des étudiants plus expérimentés
- La possibilité de réaliser des séjours d'études à l'étranger dans le cadre des programmes d'échange avec l'une de nos nombreuses universités partenaires
- Le Collège des Langues : 2 heures hebdomadaire de conférences / séminaires pour enrichir sa culture générale
- Des Diplômes Universitaires (DU) permettant de débuter ou perfectionner une langue étrangère
- Un accompagnement pour réaliser des stages non attributifs de crédits
- La possibilité de présenter une certification Pix, Ecri + ou une certification en langues en fin de parcours

Contact : Pierre-Yves Modicom, professeur des universités

pierre-yves.modicom (@) univ-lyon3.fr

Organisation de la licence

Le cursus de Licence est une formation à Bac + 3 sur 6 semestres.

Chaque enseignement ouvre droit à un nombre de points ECTS ou « crédits ». Chaque semestre permet d'accumuler 30 crédits ECTS, et la licence se compose de 180 crédits.

Chacun des 6 semestres sur les trois années de licence comprend une MAJEURE disciplinaire, pour laquelle sont proposées différentes MINEURES. Dès sa première année l'étudiant choisit une des mineures proposées. Ainsi, il peut suivre un parcours mono-disciplinaire ou bi-disciplinaire proposé par l'établissement. Le diplôme obtenu sera celui de la discipline de la MAJEURE. Afin de favoriser la réussite des étudiants, une réorientation est possible dans la discipline de la MINEURE à l'issue de la première année.

1 SEMESTRE = 30 ECTS

= 20 ECTS pour la MAJEURE + 10 ECTS pour la MINEURE

L'intégralité des cours a lieu sur le site de la Manufacture des Tabacs.

Actualités du département et documents contractuels :

<https://facdeslangues.univ-lyon3.fr/etudes-germanophones>

Équipe pédagogique Lyon 3

Professeur et Professeure des Universités

Sibylle Goepper, littérature et arts

Pierre-Yves Modicom, linguistique, directeur du département

Maître-sses de conférences

Romain Becker, histoire culturelle

Philippine Casarotto, civilisation

Margot Damiens, civilisation

Professeures agrégées et certifiées

Magali Boudinaud, langue, littérature

Sabine Wintgen, langue et littérature

Liste et présentation des enseignements 2025-2026

Licence LLCER trilangue anglais-allemand

Première année

Semestre 1

Majeure

Littérature (CM)

Romain Becker

Langue de travail : allemand

18h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) et 1 épreuve écrite (EE) 1h30

Une introduction à la littérature allemande

Qu'est-ce que la littérature ? Comment décrire des textes littéraires, leur structure et leur esthétique... Et comment le faire en allemand ? Ce cours introductif à la littérature de langue allemande se concentrera sur des productions contemporaines et ultra-contemporaines publiées en RFA. Il s'agira d'apprendre les grands repères chronologiques de cette période post-1945 et de comprendre comment les textes littéraires évoluent avec la société et les événements d'une époque. Le cours vise à donner les bases de la méthodologie de l'analyse littéraire et des connaissances précises sur la littérature contemporaine allemande au travers de textes abordables pour des étudiants ayant déjà des connaissances en allemand (niveau requis : Baccalauréat)

Travail personnel : lire... beaucoup (peu importe dans quelle langue) ! / Apprentissage régulier du vocabulaire demandé !

Bibliographie : indiquée pendant le semestre

Civilisation (CM)

Sibylle Goepper

Langue de travail : allemand

18h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 1h30

Présentation de l'Allemagne contemporaine

Ce cours vise à faire acquérir les principaux repères historiques, géographiques et politiques de l'Allemagne contemporaine. Après en avoir évoqué la topographie et la géographie, nous en étudierons les institutions (constitution, chancelier, parlement, cour constitutionnelle...), l'organisation (fédéralisme, participation politique, justice, médias), les partis (système des coalitions) et les politiques (écologie, enseignement, religion, immigration, sécurité).

Bibliographie (indicative)

- Thibaut Chaix-Bryan, *Comprendre l'Allemagne contemporaine : fiches de civilisation sur la politique, l'histoire, la société, la culture et l'économie allemande*. ProfilSup. Paris, Ellipses, 2022.
- Brigitte Duconseille, *Deutschland Aktuell. L'Allemagne d'aujourd'hui, les nouveaux défis 2e édition revue et augmentée*, Paris, Ellipses, 2019.

Traduction (TD)

Magali Boudinaud et Romain Becker

Langue de travail :

10h version (M. Boudinaud)

10h thème (R. Becker)

Évaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

L'enseignement est divisé en deux cours correspondant aux deux directions de traduction : thème (du français vers l'allemand) et version (de l'allemand vers le français). A travers la traduction de textes brefs issus de support divers, le cours de traduction vise à acquérir davantage de vocabulaire (lexique et tournures idiomatiques) tout en développant une sensibilité aux contrastes grammaticaux entre les deux langues.

Pratique de la langue - Expression orale (TD)

Sabine Wintgen

Langue de travail : allemand

10h

Évaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Entraînement à l'expression orale à l'aide d'une série d'exercices invitant les étudiants à la prise de parole : commentaires, débats, présentations etc. Travail sur la compréhension orale grâce à différents supports audio traitant des sujets d'actualité.

Grammaire (CM et TD)

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 1h30

Grammaire (CM)

Sabine Wintgen

Langue de travail : français

18h

Révision d'un certain nombre de chapitres clés de la grammaire allemande indispensables pour la bonne compréhension des autres cours du cursus LLCER allemand : la construction de la phrase, le verbe, l'emploi des temps et des modes, le groupe nominal, les déclinaisons, les prépositions+ accusatif, datif, génitif, les prépositions spatiales.

Grammaire (TD)

Magali Boudinaud

Langue de travail : français

10h

Exercices en lien avec le CM : Révision d'un certain nombre de chapitres clés de la grammaire allemande indispensables pour la bonne compréhension des autres cours du cursus LLCER allemand : la construction de la phrase, le verbe, l'emploi des temps et des modes, le groupe nominal, les déclinaisons, les prépositions+ accusatif, datif, génitif, les prépositions spatiales.

Mineure

Langue et Culture

ou

Langue et Entreprise

Semestre 2

Majeure

Civilisation (CM)

Margot Damiens

Langue de travail : allemand

18h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 1h30

La Réunification, ses causes et ses suites

Ce cours sera centré sur l'événement majeur de l'histoire politique et économique allemande de la seconde moitié du XX^e siècle, à savoir la Réunification. Il s'agira d'en retracer les étapes clef tout en l'ancrant dans son contexte historique plus large. Pour ce faire, nous reviendrons d'une part sur les structures (politiques, économiques, internationales) qui se sont mises en place dans l'après-guerre et les évolutions qu'elles ont engendré ; d'autre part, nous analyserons l'impact que la Réunification a eu sur l'Allemagne, sa vie politique, son économie, sa culture et sa société – impact qu'elle continue d'avoir jusqu'à aujourd'hui.

Une bibliographie sera distribuée au début du semestre.

Littérature (CM)

Sibylle Goepfer

Langue de travail : allemand

18h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 1h30

Ce cours abordera la littérature post-1945 en République démocratique allemande et en Suisse. En parallèle de l'histoire littéraire de ces deux pays, nous nous concentrerons sur le théâtre en tant que genre littéraire, ainsi que sur deux œuvres dramaturgiques emblématiques de l'après-guerre :

- *Der Lohndrücker* de Heiner Müller (1956/57)
- *Der Besuch der alten Dame* de Friedrich Dürrenmatt (1956)

Bibliographie (indicative)

- Gerald Rainer et al. (Hg.), *Stichwort Literatur. Geschichte der deutschsprachigen Literatur*, Linz, Veritas Verlag, 2010.
- *Deutsch auf einen Blick! Gattungen: Epos, Dramatik und Lyrik*, Stark Verlag, 2014.

Traduction

Évaluation : contrôle continu

Version (TD)

Sabine Wintgen

Langue de travail :

10h

Dans ce cours, les étudiants apprendront à découper une phrase en unités grammaticales (analyse des propositions, groupes nominaux...), avec des textes de plus en plus complexes sur le plan de la grammaire. Certains points de grammaire seront rappelés ; ils devront être maîtrisés et mis au service de la compréhension et de la mise en français. Une bonne maîtrise grammaticale, stylistique et orthographique **en langue française** est également nécessaire. Les textes seront tirés d'oeuvres littéraires et de l'actualité politique et culturelle.

MCCC : contrôle continu : traductions sur table

Comment réussir dans ce cours ? Bien préparer ses traductions ; apprendre les points grammaticaux ; revoir les bases de la grammaire ; s'entraîner, si nécessaire, à l'aide de manuels de version (voir bibliographie donnée en cours).

Thème (TD)

Sabine Wintgen

Langue de travail :

10h

Évaluation : contrôle continu

À travers la traduction de textes brefs issus de support divers, le cours de traduction vise à acquérir davantage de vocabulaire (lexique et tournures idiomatiques) tout en développant une sensibilité aux contrastes grammaticaux entre les deux langues.

Expression orale (TD)

Sabine Wintgen

Langue de travail :

10h

Évaluation : contrôle continu

Entraînement à l'expression orale à l'aide d'une série d'exercices invitant les étudiants à la prise de parole : commentaires, débats, présentations etc. Travail sur la compréhension orale grâce à différents supports audio traitant des sujets d'actualité.

Morphosyntaxe et phonétique (CM + TD)

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 1h30

Morphosyntaxe (CM)

Sabine Wintgen

Langue de travail : français

18h

Révision d'un certain nombre de chapitres clés de la grammaire allemande indispensables pour la bonne compréhension des autres cours du cursus LLCER allemand : la construction de la phrase, le verbe, l'emploi des temps et des modes, le groupe nominal, les déclinaisons, les prépositions+ accusatif, datif, génitif, les prépositions spatiales.

Manuel : Anne Larrory & René Métrich, *L'Allemand Pour Tous*. Hatier : Collection Bescherelle. Plusieurs rééditions.

Phonétique (TD)

Pierre-Yves Modicom

Langue de travail : français

18h

Découverte de l'alphabet phonétique international et des rudiments de la phonétique articulatoire dans une perspective pratique. Exercices de prononciation, et de systématique de la prononciation des phonèmes.

Objectifs : acquisition de la prononciation de l'occlusive glottale, de la fricative glottale, de la fricative uvulaire, la fricative palatale et des règles d'alternance entre ces deux dernières; différentes prononciations du /r/ (consonne alvéolaire, consonne uvulaire, voyelle centrale); diphthongues; placement de l'accent lexical.

Mineure

Langue et Culture

ou

Langue et Entreprise

Deuxième année

Semestre 3

Majeure

Littérature 1 : XVIII^e siècle (CM)

Sabine Wintgen

Langue de travail : allemand

18h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 2h

Civilisation 1 : La Réforme (CM)

Romain Becker

Langue de travail : allemand

18h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 2h

Compréhension, expression écrite et traduction (TD)

Évaluation : contrôle continu

Traduction (thème)

Sabine Wintgen

10h

A travers la traduction de textes issus de supports divers, le cours de thème permet l'approfondissement de l'acquisition du vocabulaire et de la syntaxe allemandes et une sensibilisation aux différences de codes d'écriture d'un type de texte à l'autre, entre les deux langues.

Traduction (version)

Magali Boudinaud

10h

Traduction de textes littéraires et journalistiques de l'allemand vers le français.

Pratique conversationnelle (TD)

Magali Boudinaud

Langue de travail : allemand

15h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve orale

In diesem Kurs werden wir vor allem über aktuelle Themen in Deutschland und Frankreich debattieren. Die Teilnehmenden werden sich mit verschiedenen Wortfeldern auseinandersetzen, im Plenum und in Gruppenarbeit diskutieren und auch Rollenspiele machen. Eine wöchentliche Vorbereitung auf die in den Unterrichtsstunden behandelten Themen wird vorausgesetzt.

Linguistique 1 (CM)

Pierre-Yves Modicom

Langue de travail : allemand

18h

Évaluation : contrôle continu

Wortbildung und Phraseologie

Im Zentrum dieses Kurses steht der deutsche Wortschatz bzw. seine Bereicherungs- und Anpassungsfähigkeit. Was ist eigentlich ein Wort im Deutschen ? Was sind die Konstruktionsregeln für deutsche Wörter ? Inwiefern unterscheiden sich Wörter von Mehrwortausdrücken ?

Nach einem kurzen Überblick über die Grundbegriffe der Morphologie sollen folgende Phänomene im Vordergrund stehen :

- Derivation (abgleitete Nomina und Adjective)
- Komposition, am Beispiel der zusammengesetzten Nomina
- Partikelverben
- Mehrwortausdrücke (Phraseme und Idiome).

Mineure

Langue et Culture

ou

Langue et Entreprise

Semestre 4

Majeure

Littérature : Littérature du 19^{ème} siècle (CM)

Romain Becker

Langue de travail : allemand

18h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 2h

Dans un premier temps, le cours a pour objectif de présenter aux étudiant.e.s le complexe classicisme-romantisme et se concentrera sur la période 1798-1830 tout en s'interrogeant sur les constellations nationales spécifiques dans le champ de la littérature ; dans un deuxième temps seront traités les temps forts de la littérature allemande au 19^e siècle, à l'ère des changements techniques et des ébranlements politiques. Les extraits seront fournis au fil des séances.

Travail personnel : Lecture / Apprentissage régulier du vocabulaire demandé / Afin d'accompagner les étudiants dans les difficultés qui peuvent se présenter, restitution régulière de leur part de travaux écrits (comptes rendus de lecture, résumés, synthèses).

Conseil de lecture : avoir lu une fois au moins deux œuvres avant le début des cours Ludwig Tieck *Drama oder Märchen* ; E.T.A. Hoffmann *Der Sandmann* ; Heinrich von Kleist, *Die Marquise von O...*

Biedermeierzeit et Vormärz

Heinrich Heine *Reisebericht* ; Annette von Droste-Hülshoff *Die Judenbuche* ; Georg Büchner *Dantons Tod ou Woyzek*

Bibliographie : précisée avant le 1^{er} cours

Mode d'évaluation : un travail à la maison ; un contrôle de connaissances sur table

Civilisation : Die Sattelzeit (CM)

Margot Damiens

Langue de travail : allemand

18h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 2h

Ce cours est centré sur la période courant de la fin du XVIII^e siècle au début du XIX^e siècle, période de transformations et de bouleversements majeurs en Europe. Marquée par la dissolution du Saint-Empire romain germanique (1806) côté allemand, elle évoque côté français la Révolution et la période napoléonienne. Nous étudierons ces événements du point de vue des pays de langue allemande, sur lesquels ils eurent un impact majeur, tout en insistant sur leur inscription dans un contexte plus large sur les plans à la fois politique, économique, social, culturel et philosophique (Lumières, essor de la bourgeoisie, consolidation des Etats, émergence des nationalismes et du libéralisme, débuts de l'industrialisation, etc.).

Bibliographie : à venir

Compréhension, expression écrite et traduction (TD)

Évaluation : contrôle continu

Traduction (thème)

Sabine Wintgen

10h

Traduction de textes littéraires ou journalistiques du français vers l'allemand.

Traduction (version)

Magali Boudinaud

10h

Comprendre et rendre... Traduction en français de petits textes littéraires de langue allemande (extraits de romans, de pièces de théâtre...).

Travail demandé : préparation à l'avance des textes ; révision systématique du système des conjugaisons de l'allemand et du français.

Pratique conversationnelle (TD)

Magali Boudinaud

Langue de travail : allemand

15h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve orale

Linguistique 2 (CM)

Pierre-Yves Modicom

Langue de travail : français et allemand

18h

Évaluation : contrôle continu

Syntax des Deutschen im Sprachvergleich

In der Vorlesung werden einige wichtige Kennzeichen der deutschen Syntax (mikro)komparativ beleuchtet. Herangezogen werden vor allem das Französische und das Englische. Dialekte, eng benachbarte germanische Sprachen und ältere Sprachstufen können auch bei Bedarf besprochen werden. Auch die Frage nach dem Einfluss von Sprachkontakt wird berücksichtigt.

Untersucht werden unter anderem :

- Die Verb-Zweit-Regel und die Satzklammer
- Passivbildung und andere Diathesen
- Modus und Irrealis

Mineure

Langue et Culture

ou

Langue et Entreprise

Troisième année

Semestre 5

Majeure

Littératures germanophones (CM + TD)

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 2h

Littérature : XIXe et XXe siècles (CM)

Sibylle Goepper

Langue de travail : allemand

24h

À travers l'exemple du réalisme et des avant-gardes (expressionnisme et dadaïsme), ce CM présentera plusieurs mouvements littéraires et artistiques majeurs de l'Allemagne, de la fin du XIXe siècle aux années 1930.

La description de l'émergence du réalisme sera articulée à l'époque littéraire précédente et étudiée par contraste avec d'autres mouvements contemporains (tels le naturalisme). Les avant-gardes, qui s'épanouissent peu après, seront analysées à travers la rupture qu'elles entendent opérer avec les traditions littéraires et artistiques qui les précèdent.

Si le cours se concentre sur l'Allemagne, il tiendra compte des transferts et circulations au sein de l'espace européen, voire international, réalisme et avant-gardes ne pouvant être abordés qu'en relation avec leurs variantes contemporaines dans d'autres pays. Ce cours magistral sera complété par un TD qui abordera l'analyse d'œuvres et de textes emblématiques (voir ci-dessous).

Bibliographie (indicative) :

- *Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*, Stuttgart, J.B. Metzler, 1994.
- Helmuth Nürnberger, *Geschichte der deutschen Literatur*, München, Bayrischer Schulbuch Verlag, 1992.
- Gerald Rainer, *Stichwort Literatur. Geschichte der deutschsprachigen Literatur*, Linz, Veritas, 2010.
- Gero von Wilpert, *Sachwörterbuch der Literatur*, Stuttgart, Kröner, 1989.

Littérature : XIXe et XXe siècles (TD)

Sibylle Goepper

Langue de travail : allemand

15h

Évaluation : 1 épreuve écrite (EE) 2h

Ce TD permettra d'approfondir à l'aide d'exemples concrets les mouvements littéraires et artistiques abordés en cours magistral à savoir le réalisme et les avant-gardes. La période traitée s'étendra de la fin du XIXe siècle aux années 1930.

On analysera dans un premier temps le roman *Effi Briest* (1895) de Theodor Fontane comme œuvre centrale du réalisme. Il faudra se procurer cette œuvre et la lire intégralement. On

étudiera dans un second temps, les principales avant-gardes littéraires de l'espace germanophone – expressionnisme et dadaïsme – à travers leurs manifestes et leurs poèmes.
Pour cette partie du cours, les textes seront fournis.

Œuvres au programme :

- Theodor Fontane, *Effi Briest* [1895], insel taschenbuch, 2011 – à commander dans cette édition dans la mesure du possible ;
> et pour commencer immédiatement la lecture :
<https://www.projekt-gutenberg.org/fontane/effi/effi.html>
- sélection de textes et poèmes expressionnistes et dadaïstes : supports fournis.

Civilisation des pays germanophones : la République de Weimar (CM)

Margot Damiens

Langue de travail : allemand

24h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 2h

Dans ce cours, nous traiterons de l'économie, de la société et de la politique de la République de Weimar. Après être revenus sur les événements ayant conduit à la fondation de cette première république allemande, nous en étudierons les caractéristiques et en retracerons la brève histoire, prenant en compte aussi bien ses atouts et succès que ses failles et échecs dans le contexte très spécifique de l'entre-deux-guerres, marqué par de nombreux défis : forces et faiblesses du parlementarisme, question de l'Etat social, situation économique précaire, problèmes de culture politique et extrémismes, de gauche comme de droite.

Bibliographie :

HERBERT, Ulrich, Geschichte Deutschlands im 20. Jahrhundert, 3^e éd., Munich: Beck, 2023.

WIRSCHING, Andreas, Die Weimarer Republik. Politik und Gesellschaft (Enzyklopädie deutscher Geschichte, vol. 58), 2^e édition, Munich: Oldenbourg, 2008.

Allemand expression écrite et thème B2 (TD)

Sabine Wintgen

Langue de travail :

15h

Évaluation : contrôle continu (CC)

Traduction de textes littéraires et journalistiques du français vers l'allemand

Allemand compréhension écrite et version B2 (TD)

Magali Boudinaud

Langue de travail :

15h

Évaluation : contrôle continu (CC)

Les textes allemands traduits en français seront très majoritairement des extraits d'œuvres littéraires contemporaines.

Pratique conversationnelle B2 (TD)

Magali Boudinaud

Langue de travail :

15h

Évaluation : contrôle continu (CC)

Entraînement à l'expression orale à l'aide d'une série d'exercices invitant les étudiants à la prise de parole : commentaires, débats, présentations etc. Travail sur la compréhension orale grâce à différents supports audio traitant des sujets d'actualité.

Linguistique (CM)

Pierre-Yves Modicom

Langue: allemand

18h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve orale (E0)

Deixis

Der Kurs widmet sich der Untersuchung einiger deiktischer Phänomene des Deutschen. Nach einer ersten Bestandsaufnahme über die Grundprinzipien indexikalischer vs nicht-indexikalischer Bedeutung werden folgende Phänomene beleuchtet :

- Definite und demonstrative Artikel in der Nominalphrase
- Anaphorische vs demonstrative Verwendung von Adverbien (Nun, jetzt, da, dar-Adverbien usw.)
- Tempora als Deiktika
- Soziale Deixis und Pronomina
- Epistemische Deixis (u.a. bei Modalverben und Modaladverbien)
- Konnotative und soziolinguistische Deixis

Mineure

Langue et Culture

ou

Langue et Entreprise

Semestre 6

Majeure

Littératures germanophones (CM)

Sibylle Goepper

Langue de travail : allemand

24h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 2h

Nous traiterons la période contemporaine post-1989 à travers le roman d'Eugen Ruge *In Zeiten des abnehmenden Lichts* que l'on analysera sous l'angle historique, générationnel et mémoriel. Après avoir abordé l'histoire de la RDA afin d'éclairer le contexte de l'intrigue du roman, nous esquisserons l'histoire de la littérature allemande depuis 1989, avant d'aborder les notions de mémoire et de *Vergangenheitsbewältigung*, mais aussi d'autofiction en lien avec cette œuvre. Le cours ne sera pas uniquement magistral, il favorisera les interactions et s'appuiera sur la participation active des étudiants, en particulier à l'oral.

Edition utilisée : Eugen Ruge, *In Zeiten des abnehmenden Lichts*, Rowohlt Taschenbuch Verlag, 20. Auflage 2025.

Civilisation des pays germanophones (CM + TD)

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 2h

Langue de travail : allemand

24h + 15h

CM : Margot Damiens

Ce CM s'inscrit dans la continuité historique du CM du S5 et sera consacré à la période nationale-socialiste (1933-1945). Après un bref retour chronologique sur les principaux événements qui en marquent l'histoire, nous adopterons une approche thématique afin d'en mettre en avant les caractéristiques et les mécanismes (notamment d'oppression) dans différents domaines. Enfin, nous nous pencherons sur l'après en menant une réflexion sur les façons dont l'Allemagne a depuis tenté de gérer un tel passé à partir d'exemples précis.

TD : Philippine Casarotto

Au cours de ce TD, les étudiants découvriront la ville d'Augsbourg (histoire et patrimoine). L'accent sera mis sur l'époque moderne (1500-1800). Les étudiants seront invités à réaliser un projet en vue de l'Université de printemps qui aura lieu à Augsbourg au printemps 2026.

Allemand expression écrite et thème B2-C1 (TD)

Sabine Wintgen

Langue de travail :

15h

Évaluation : contrôle continu (CC)

In diesem Kurs werden wir verschiedene Textarten vom Französischen ins Deutsche übersetzen, grundlegende Übersetzungsstrategien besprechen und praktisch anwenden sowie aufkommende Fragen zur Grammatik klären.

Allemand compréhension écrite et version B2-C1 (TD)

Romain Becker

Langue de travail :

15h

Évaluation : contrôle continu (CC)

Dans la continuité des semestres précédents et en suivant une gradation dans la difficulté, ce cours propose un entraînement à la traduction de textes littéraires de langue allemande vers le français, du XIXe siècle à nos jours.

Les extraits s'allongent et se complexifient. En parallèle des textes préparés chez soi, on a recours au travail de groupe en cours, afin de varier la forme des séances et de favoriser le travail et la réflexion collectifs.

Pratique conversationnelle B2-C1 (TD)

Magali Boudinaud

Langue de travail :

15h

Évaluation : contrôle continu (CC)

Entraînement à l'expression orale à l'aide d'une série d'exercices invitant les étudiants à la prise de parole : commentaires, débats, présentations etc. Travail sur la compréhension orale grâce à différents supports audio traitant des sujets d'actualité.

Linguistique (CM)

Pierre-Yves Modicom

Langue de travail : allemand

28h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve orale (EO)

Gibt es « das Deutsche » überhaupt ? Einführung in die Variationslinguistik

Im Zentrum der Aufmerksamkeit steht das Verhältnis zwischen Standardisierung und Variation. Nach einer Vorstellung der Grundbegriffe der Variationslinguistik werden folgende Themen exemplarisch behandelt :

- Normkonflikte im deutschsprachigen Raum : Bundesdeutsch, Österreich-Deutsch und schweizerisches Deutsch vs Luxemburgisch, Plattdeutsch und andere standardisierte Dialekte
- Historisch-geographische Variation aus langfristiger Sicht : 1/ Süddeutsche und österreichische Städte ; 2/ Berlin
- Sprachpolitik in deutschsprachigen Ländern

Mineure

Langue et Culture

ou

Langue et Entreprise